

复杂的修饰成分

一、基本成分（补充知识）

- 主语：动作的发出者或描述的对象
- 谓语：承载有时态、语态、情态信息的动作
- 宾语：被动作作用或被介绍的对象
 - I love you. (及物动词后)
 - Learning English is very important (非谓语动词后)
 - I live in the city. (介词后, 介宾短语)
- 补语：补充说明主语或宾语的内容 (主补/宾补)
 - 什么叫补充说明? (同等关系、修饰关系)
- 系动词: be动词是具有代表性的“连缀动词”(连接主语和补语, 表达同等关系或修饰关系) 可以直接翻译为“是”, 或不翻译
 - The dress looks pretty.
 - He becomes a teacher

判断一个谓语动词是不是系动词, 可以直接用be动词来替换, 如果意思不变则是系动词

二、修饰成分

1、修饰成分的功能:

- 定语: 修饰名词
- 状语: 修饰非名词

(如果一个修饰成份, 既能修饰名词做定语, 又能修饰非名词做状语, 此时通过语义进行判断)

out of固定搭配, 从...中脱离

We will hew (out of the mountain) (of despair) a stone (of hope).

①状

②定, 修饰mountain ③定, 修饰stone

I ate an apple (in the kitchen)

介→定/介→状 (即可做定语又可作状语, 理解成不同的成份有不同的意思)

2、修饰成分的构成

- 介词短语 = 介词 + 名词词组/doing/名词性短语
 - 名词词组 = 限定词 + 修饰词 + 名词

例子	解释
Four hundreds students ×	hundred做adj不能加s, adj无复数形式
The flowers shop ×	flower做adj无复数形式
The sports meeting √	sports adj. 类似的还有arts

- 专有名词、动名词和可数名词的复数形式可以不加冠词，我们称之为零冠词
 - The development of China
 - The standard of living
- The south side of the Changjiang river. 为什么这里的长江是专有名词，却加了冠词？
 - 这里的Changjiang是专有名词，但仍然加了the，因为这里的Changjiang是修饰词和the一起修饰river，例如The United States，有时也会将States省略，只保留the + 专有名词，例如大西洋，the Atlantic
- 从句 = 从属化连词 + 主干
- 不定式: to do sth (不要和to + n弄混了)
- 分词: 现在分词 doing / 过去分词 done

汉化过程

一、词意

words have different meanings in different contexts——语境为王

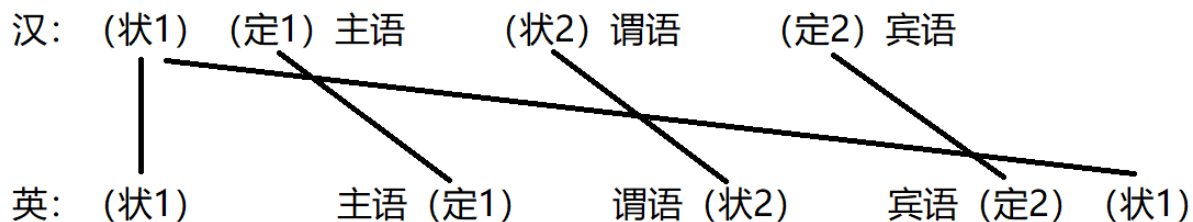
- 合理性:
 - develop new software. 开发新软件
 - develop new habits. 培养/养成新习惯
 - pen a letter. 写一封信
- 完整性: 增词/减词
 - in evolution 在进化的过程中
 - report the finding 报道发现的成果
 - part of the political and economic bedrock 政治和经济的基础 (的一部分)

二、语序

英汉中，主干语序一致

汉：2022年（外国考古学家）在埃及（发现了）（一座有4500年历史的寺庙）

英：(Foreign archaeologists) (discovered) (a 4500-year-old temple) in Egypt in 2022



(前置定语一般和主语构成一个名词词组做主语，可以不考虑)

- 总结：
 - 英汉基本成份语序一致
 - 英汉修饰成分语序不一致：倒序（注意：定语修饰成分太长时，单独译）
- 复杂的并列结构的语序调整：
 - N of A and B of C → AN and CB（语境为N和B并列时）
 - N of A and B of C → CAN and CBN（语境为A和B并列时）